

MERCOSUR/RECAM/ACTA Nº 01/07

X REUNION ESPECIALIZADA DE AUTORIDADES CINEMATOGRAFICAS Y AUDIOVISUALES DEL MERCOSUR - RECAM

31 de Mayo ha 1 de Junio ary 2007-pe, Tetã Paraguái-pe, táva Paraguáype oiko X Aty omyenondéva *Cinematografía* ha *Audiovisuales* rehegua *Mercosur* pegua.

Upépe oñembyaty *Argentina, Brasil, Paraguay, República Bolivariana de Venezuela, Chile* ha *Uruguay* guive atykuéra oúva ko ñembyatyrã. Máva mávapa oĩ ikatu jahecha *Anexo 1* pe.

1-OÑEÑEPURŪ PÉICHA:

Ñe'ẽñepyrŭ Karai Bruno Barrios, *Presidente RECAM* pegua, oporomomaitei ñe'ẽ Guaraníme he'ívo opavavetépe tapeguahẽ porãite.

-*Presidente Pro Tempore RECAM* pegua niko omba'apo porãiterei ohóvo ha hi'ãite péicha jaguata jahávo, ñañoimoirŭ ha ñañoombaretekuévo ha jajedesarrolla oñondivepaite. He'i karai guasu ha ombojoapy ñaikoteveha ñepytyvõ *Ley Nacional de Cine* jehupytyrã ombohekóva Tape Aviru petei yvóra marae'ỹ rekávo jeheka ikatúva ogueru vy'apavẽ magmávape guarã.

Coordinadora alterna tetã Paraguái pegua *María de Fátima Banks* opresenta *Delegación Paraguaya* ha motenondehára kuéra RECAM peguápe. He'i avei ogehupytyseha, *Reciprocidad, Complementariedad* ha *Solidaridad* ha mba'e mba'épa ojapo PPTP, fóro, aty *legislación* rehegua...

Omboapu'a ñe'ẽ he'ikuévo hi'ãiteha ñamombarete jahávo joajumbarete *Audiovisual* kuéra rupive.

Secretaría Técnica omomaitei ha oaguijeme'ẽ ñe'ẽñepyrŭ motenondehára kuéra Paraguay peguakuérape ha he'i iporãiteha Ñe'ẽ Guaraní ojepuru ko atýpe ha avei ko *Acta* pe, avei oñe'ẽ umi ogehupytyva, ha ogehupytyseva ko'ã aty guasu rupive rehe.

Imandu'a avei Angela José Do Nacimiento rehe, omoñepyrŭakue aty peteĩha *Audiovisual* kuéra rehegua *Mercosur* pe ary 1994 pe há *Festival Cinesur* rehe.

Opresenta *Delegación brasileña* há *Argentina* pe ha ome'ẽ *bienvenida* Manoel Rangel pe ipiahuvahína *Coordinador Alterno* ha *presidente ANCINE* pe, opresenta avei *Delegación Uruguaya, Venezolana* ha *Chilena* pe.

Agenda oñepresenta há ojeaprova há oñeñepyrŭ tembiapo.

Ko *agenda* oi Anexo II pe há irresumen katu Anexo III pe.

1.2. INFORME DE LAS SECCIONES NACIONALES

Argentina omomba'e guasu agenda internacional hetãmegua ha festival rupi oïha katujete pe cine regional.

Aty Paraguái omotenondéva ojerure ñyrõ umi motenondeharakuéra noïvai ko árape rérape ha omombe'u mba'éichapa oï pe Cinematografía ko'ã tetãme.

Brasil omombarete RECAMpe he'ikuévo ko pa'ũ oï porãha ikatu haguãicha ñañomoirũ mbarete porã aty guasúpe ha tetãnguéra ojoapytépe, upéicha avei ohechakuaa MERCOSUR ha'eha peteĩ pa'ũ ñanemoguahétava *Mercado Internacional Cinematográfico* pe.

Omombe'u Brasil omba'apoha pe Léi 11437 oséva el 28/12/06 reglamentación rehe ha medida provisoria katu Nº 358 03/2007-pe ha ojejapo peteĩ *Fondo Público sectorial audiovisual* rehegua peteĩ tape pyahúicha ikatu haguãicha Oñemongakuaa kuaave *cine* rehegua.

Ko'ãva ojapo MERCOSUR ryepýpe umi mba'e pyahu umi coproducción ñane retãnguérape guarã ha umi mba'eita ikatúva omopu'ã datos industria cinematográfica rehegua.

Uruguay omboaguije RECAM pe ikatu haguére ojapo peteĩ pa'ũ omombarete haguã *instituciones región* pegua. Léi de Cine oñemoañetevahína MEF ndive ha oïmava oĝuahêhaĝuáicha Parlamétope.

Avei oï pe ekspériencia *CONGLOMERADO AUDIOVISUAL* pegua omotenondéva institusión púvlika ha privada ndive oguereko heta avanse porã jahechatavahína jahávo ko ñembyaty guasúpe.

Uruguay omboaguije heta Rca. Argentina pe oikuave'ẽ hagüere chupe omoirũ hagua chupe stand Festival Internacional Cannes peguápe., ko arýpe katu INA oiporavo peteĩ película uruguaya festival pe guarã.

MG Agenda Internacional tuicha tuichave ohóvo, imandu'a *Hamaca Paraguaya* ha *Baño del Papa* ojegeraha hague *Cannes Festival* pe. Omombe'u mba'érepa ndoúi Jorge Alvarez.

Ko jejotopaguasu oréve ĝuarã tuichaitereimba'e ikatúre ñañembyaty oñondivekuéra ñamoañete haĝua ko integrasión. *Brasil*-pe oñerreglamentahína peteĩ Léi Nº 11437, 28 de disiembre 2006 pe guare, *medida provisoria* de márso Nº 358 rupive, oñemoi haĝuépe peteĩ *fondo* maymavévape ĝuarã ñahendu ha jahecháva rehegua. Ikatu haĝuáicha ñambokakuaave síne. Péa rupive japroducti haĝua oñonduve tetãhaicha. Avei ikatu haĝuáicha ñambyaty datoskuéra umi hénte industriapeguava, 5 ary ojekapo haĝue *ancine*. Tenondehára oñemyengovíamakuri ha mba'apokatu ohorei gueteri hese. *Brasil*-pe ĝuarã *MERCOSUR* peteĩ tenda jaguahe haĝua pe merkádo rupive tetãnguéra ambuepeguápe.

Venezuela ojerure tetãnguéra RECAM peguápe omombe'u haguã pe oja'póva ha orékova tetã tuichaha javeve ikatu haguãicha jaipuru pe mba'ekuaa ñamombarete haguã ha avei umi jejavy anive haguã ja'a pype, tojekuaa kuaave ñane cinematografía.

Ojehakuaa RECAM rupive ikatuha ñamombe'u ojupe ha ñañembokatupyryve jahávo umi mba'e jajapóva rupive.

Ko'ava ñepytuvõ rupive jaikuaaykáta jahávo ñane *cinematografía*, avei ko jejotopa rupive jaikuaaveta ojuehegui heta mba'e mba'échapa jajapo jahávo.

Ore noroguerekói gueteri pe reglamentación Léi rehegua ha roikuaaséve ikatu hañuáicha rojapoma rohóvo pe reglamentación proyecto de Léi ykérevoi.

CHILE

Jahechakuaa avei Carola Leiva- pe ndaikatúi haguére oĩ ñande apytépe.

2.2- LIBRE CIRCULACIÓN

Aty Guasu *Coordinadores* ndive, Comisión de Comercio rehegua 11 y 13 de junio ñepyrũmby ha aduana rehegua.

Uruguay ojerure toñemoguahẽ secretaria tecnica pe umi legislación aduanera tetanguérape jaguerékóva rehegua , ikatu haguáicha ojejapo peteĩ informe circulación rehegua.

2.3. RED DE SALAS DIGITALES

Venezuela omoguahẽ invitación peteĩ reunión especializada oikótava upépe ary 2008 pe.

Venezuela opropone ani upépe oñeñe'ẽ *tecnología* añórente avei toike *aspectos sociales* há *económicos*, upéva he'ise oĩva'erãha peteĩ Red Salas Digitales rehegua.

Uruguay he'i iporãva'eraha *umiconsultoria* ojejerurétava opa tetanguérape toñemopeteĩ há toñemoambue pe oikotevehapeténte,

2.4 AGENCIA DE DISTRIBUCION REGIONAL

Motenondeharakuéra he'i jey jey pe *cinematográfica regional* ñemosarambi ha'eha mba'e ijeto'uetereiva gueteri tetanguéra apytépe, ha he'i jo'a jo'a hi'ãha ko'ãva rehe oĩ ñemongeta *Agencia de distribución* regional pe ikatu haguáicha ojekeka mba'épa ikatu ojejapo oñemoĩ porãmba haguã.

2.5 COOPERACION

RECAM ohecha porãiterei Cooperación Unión Europea-Mercosur 2007-2013 pe oñemoingue agüere añetehápe umi intereses sector audiovisual rehegua.

Aty guasu extraordinaria oikótava odefinida mba'e mba'épa oñemotenondéta ko tembiapo rupive.

Secretaria técnica omombe'u oĩha avei ñe'ẽñepyrũ *Comisión Europea* ndive *marco de cooperación UL MERCOSUR* pe.

2.6 CAJITA DE CINE DEL MERCOSUR

Presidencia pro tempore Paraguay omombe'u opresenta hague *cajita de cine* MERCOSUR pegua Secretaría técnica ndive ha ojehecha porãiterei hague umi delegacion kuéra rehe.

Secretaría técnica omombe'u mba'eichaitépa oĩ pe proyécto ha ojechauka motenondehára kuérape.

Tojehechauka ópiate MERCOSUR ryepýpe oĩvape.

Toñeorganisa ojejogua haguã pe derecho ikatu haguã ojehechauka umi circuito ndaha'éiva comercial-pe.

Hi'ãite ohasa ONG po rupive ikatu haguã osẽ RECAM gui

Oñembotyva'erã *presupuesto*.

RECAM ojerure GMC pe oavala haguã ko proyécto oirõ guarã peteĩ Cooperación.

2.7 FORO DE COMPETITIVIDAD

Delegación kuéra ojapo petei documento omombe'úva mba'érepa ha mba'épa ogehupytyse oñemoñepyrũ agua PE Foro Competitividad rehegua Sector Cinematográfico ha audiovisual MERCOSUR pegua (Anexo IV).

Péicha avei ko atýpe oñemoi petei ñe'ẽme ojerure hagua aty Mercado Común peguápe pe proyécto resolución oñemoñepyrühaguaicha pe Foro de Competitividad sector cinematográfico ha audiovisual rehegua MERCOSUR pegua Anexo V ámbito omoañetevajera téra ombotove va'erãme CMC/02.

2.8 OMA

Secretaría técnica omombe'u orenuncia ramoite hague Oma motenondehára, RECAM ojerure Secretaría técnicape ojapo haguã inventario ha tomombe'u mba'eichaitépa oĩ, ikatu haguaicha pe aty mokõiha extraordinariova oja póva RECAM pe oje'e mba'épa ikatu ojejapo ocontinua haguã pe OMA rembiapo.

3-PRESENTACION DE INFORME DE LA INDUSTRIA AUDIOVISUAL EN PARAGUAY.

RECAM orreafirma iñimportantetereiha pe informe ome'ëva Paraguay oñe'ëva mba'éichapa oĩ pe situación sociocultural ha audiovisual tetã Paraguáipe, ohechaukáva OPRAP (Anexo V).

Secretaría Técnica he'i iporãva'eraha oñeme'ëramo viru ojejapo haguã peteĩ consultaría oactualizaba pe situación ko'ãgaguáva.

Pe consultoría oita Cámara Paraguaya de Empresas productoras Cine ha TV , OPRAP ha Movimiento Gente de Cine ha Fundación Cinemateca cárgope.

Motenondehára kuéra he'i iporãha ojejapo peteĩ *estudio* ha tojeapoja pe *consultoría*. He'i *Secretaría Técnica* tojapo peteĩ *informe presupuesto* RECAM pegua rehegua, ojeguerahayka mboyve *presupuesto consultoria* ojejapótava Tetã Paraguái pe ñehesa;ỹijio haguã aty extraordinario RECAM rehegua ojejapotavape.

4-VARIOS

4.1-FESTIVAL OVERA

RECAM ohecha poraiterei proyecto ñepresentáva hérava “**Entre Fronteras” espacio de encuentro y comunicación –Industria-cine y cultura** oikótava ága el 11 de junio guive, el 14 de junio ary 2007 pegua peve “**Overa en cortos**”, **festival internacional cortometraje** rehegua noreste argentinope, **Identidad ha diversidad cultural rérape**. Mokoiha.(Anexo VI).

4.2 ARPA

Secretaría Cultura Paraguaya pegua omombe'u 14, 15 ha 16 de junio oikotaha petei aty ARPA (Argentina-Paraguay) petei pa'ũ ikatutahápe ñembohasa ojupe hikuái avei provincia kuéra Argentina pegua, Formosa, Chaco, Misiones, Corrientes ha Paraguay ha oja'póva tembiapo ikatuhápe oike otro provincia ha otro táva,

4.3 CARTA A REALIZADOR PARAGUAYO

RECAM oguerahayka kuatione'ẽ vy'apavẽ rehegua Karai Ministro de Relaciones Exteriores ohechakuaagui chupe hembiapo porãngue cinematografía pe oiko jave Reunión Ordinaria RECAMpe. (Anexo IV)

5-CONSIDERACIONES FINALES

Aty oguahéva REKAM rehegua oikóta Buenos Aires pe ága 17 de julio 2007 pe. Tenondegoty mie ojekuaáta moñitépa oikóta.

Anexo I-Lista de Participantes

AnexoII-Agenda

AnexoIII-Resumen del acta

Anexo IV-Fundamentación foro de competitividad del sector cinematográfico y audiovisual.

Anexo V-Proyecto de Resolución Foro de Competitividad ,Cinematográfico y Audiovisual.

Anexo VI- Informe situación sociocultural y audiovisual de Paraguay.

Anexo VII-Solicitud del Proyecto Entre Fronteras

Anexo VIII-Carta Felicitaciones.

Marcelo Gilardoni
Asesor de Gerencia de Asuntos
Internacionales
INCAA
Argentina

Rosana Alcantara
Jefe de Gabinete de ANCINE
Brasil

Bruno Barrios
Secretario de Cultura
Paraguay

Lic. Mario Cabrera
INA

Jeannette García
Vice Presidente
Centro Nacional de Cinematografía
República Bolivariana de Venezuela.